

CON T(R)ATTO

CIE AUTONYME



AU GALPON

**DU 17 AU 21 SEPTEMBRE 2014
DOCUMENT POUR LES
ENSEIGNANTS DU SECONDAIRE II**

SOMMAIRE

INFORMATIONS ET PROPOSITIONS

Présentation	p. 1
Distribution	p. 3
Conférence	p. 4
Installation photographique vivante	p. 5

EXTRAIT DU DOSSIER DE PRODUCTION

Lignes	p. 6
Intentions et fondements	p. 7
Réalisation	p.11
Biographies	p.13

DOCUMENTATIONS COMPLÉMENTAIRES

Liens et bibliographie	p.17
------------------------	------

Les photos de ce document sont toutes d'Alberto Campi, extraites de son reportage *Beyond Evros Wall*.

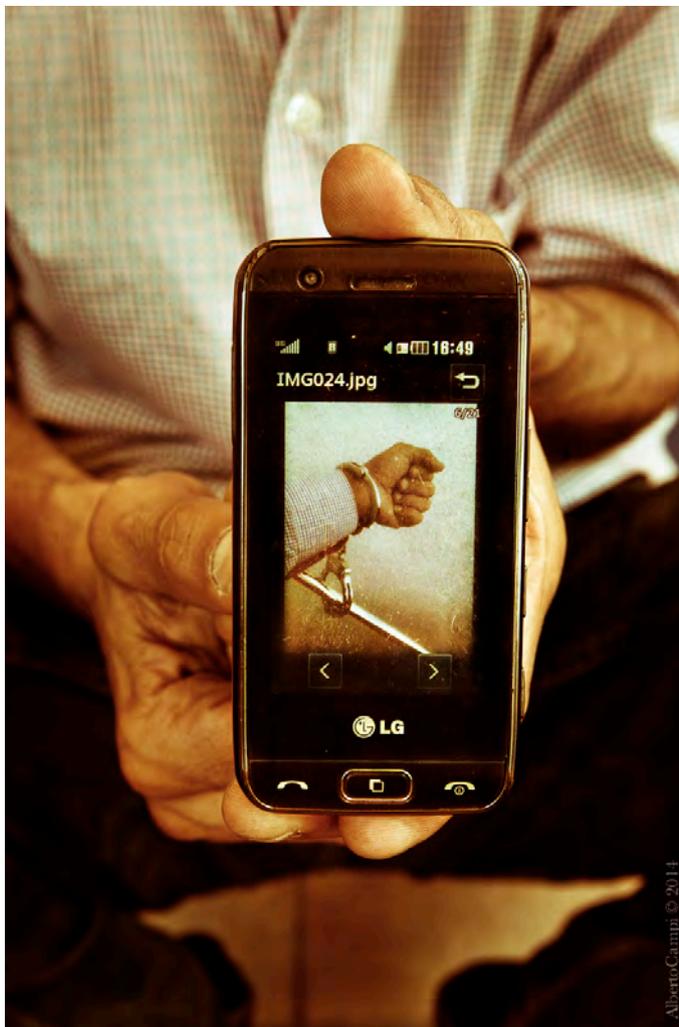
Dossier réalisé pour le Galpon par
Nathalie Tacchella – septembre 2014

VENEZ, NOUS VOUS EMMENONS AU-DELÀ DU MUR...

con t(r)atto est un projet artistique multidisciplinaire né des recherches de la géographe Cristina Del Biaggio et du reportage photographique « Beyond Evros Wall » réalisé en parallèle par Alberto Campi. Tous deux ont parcouru la route suivie par les migrants de Istanbul à Patras, en passant par Athènes, et en s'arrêtant dans la région de l'Evros, là où les autorités helléniques ont construit un mur, espérant arrêter le flux de migrants.

À partir des images, des notes et des sons récoltés sur le terrain, les comédiens et metteurs en scène Stefano Beghi et Maika Bruni ont créé une performance, con t(r)atto. Le public est convié à un voyage à travers l'exposition photographique. Le jeu masqué et la performance des acteurs interrogent le public sur les différentes facettes de la notion de frontière.

Ainsi, con t(r)atto rappelle que le vécu des migrants est un sujet universel, quelles que soient les latitudes.



Alberto Casapi © 2014

Réfugié syrien montrant une photo prise avec son téléphone portable lors d'un contrôle d'identité effectué par la police grecque. Alexandroupoli, Grèce, 2012.

DISTRIBUTION

Un projet de Stefano Beghi, Maika Bruni,
Alberto Campi, Cristina Del Biaggio

MISE EN SCÈNE ET JEU

Stefano Beghi et Maika Bruni – cie Autonyme

PHOTOGRAPHIE

Alberto Campi

GÉOGRAPHIE

Cristina Del Biaggio

CONTEXTE

Cette installation s'insère dans le cadre de "frontières & migrations: chercheurs, praticiens et artistes croisent leurs regards", un événement organisé en partenariat avec l'université de Genève. Conférences, expositions, films et workshop sur la thématique.

WWW.UNIGE.CH/SCIENCES-SOCIETE/GEO/FRONTIERES-MIGRATIONS/FR/

SOUTIENS

Avec les soutiens de Amnesty International (Suisse), Amnesty International (Ticino), BLI (Bureau lausannois pour les immigrés), Bureau de l'intégration des étrangers Genève, coordination asile.ge, CSP Genève (Centre social protestant), Département de géographie et environnement (Université de Genève), Ernst Göhner Stiftung, Service de lutte contre le racisme (SLR), Université de Genève, Vivre Ensemble.

FRONTIÈRES ET MIGRATIONS

CONFÉRENCE

Date : 17.09.14

Horaire : 13h30-18h

Publics : CFPAA –
Collège – ECG

Disciplines :
éducation citoyenne |
géographie | philosophie

Thématique : Les
frontières dans tous
leurs états.

Informations
[unige.ch/sciences-
societe/geo/frontier
es-migrations/](http://unige.ch/sciences-societe/geo/frontieres-migrations/)

Incitation
Les frontières ne
sont pas uniquement
des entités fixes,
matérielles, linéaires
et facilement identi-
fiables comme les
cartes de géographie
aimeraient nous le
faire croire.
Les frontières sont
également des enti-
tés mobiles, immaté-
rielles, punctiformes
ou zonales.

PRÉSENTATION

Cette conférence s'inscrit
dans une série d'événements
mis sur pied par Cristina Del
Biaggio, en collaboration avec
l'Université de Genève, l'Agen-
da 21 et l'association
coordination asile.ge

Le projet Frontières et
migrations comprend des
conférences, des expositions
de photographies et cartes et
la projection du film L'Escalé,
présentés dans différents
lieux, ainsi que con t(r)atto
présenté au Galpon.

Le programme des confé-
rences, modérées par Simon
Gaberell, comprend les inter-
ventions suivantes :

- > chercheurs du Global
Detention Project, Genève
- > Sophie Malka, association
Vivre ensemble, présenta-
tion du projet Comptoir des
médias
- > Sarah Khalfallah :
Frontières, migrations et
culturalisation des esprits.
- > Mathilde Auvillan & Stefano
Liberti : présentation du
webdoc "The Dark Side of
the Italian tomato"

CON T(R)ATTO | COMPAGNIE AUTONOME
INSTALLATION PHOTOGRAPHIQUE VIVANTE

DATES : du 17 au 21 septembre 2014. En semaine à 20h, dimanche à 18h.

PUBLICS : CFPAA – CFPC ACPO – Transition – Collège – ECG

DISCIPLINES : géographie | histoire | sciences humaines | arts plastiques | arts de la scène | culture de la performance

THÉMATIQUES : frontières, migrations, réfugiés.

INCITATION

FRONTIÈRE, LIGNE SÉPARANT DEUX ENTITÉS

FRONTIÈRE, ESPACE POSSIBLE DE RENCONTRE

Passer d'une exposition à une performance pour découvrir et vivre une expérimentation de la frontière.

Considérer la frontière non seulement comme une ligne de séparation mais aussi comme un possible espace de rencontres.

SUGGESTION

Se documenter avec les élèves sur les questions de délimitations politiques des États et les réalités de la migration.

Visiter les expositions programmées dans le cadre de frontières & migrations.

RÉSERVATIONS, BILLETS SUBVENTIONNÉS :

www.galpon.ch | T. +41 22 321 21 76

CON T(R)ATTO

EXTRAITS DU DOSSIER DE PRODUCTION

LIGNE

... une frontière qui divise deux Etats
... la peau qui sépare le dedans du dehors
... une barrière qui nous divise.

LIGNE

... celle d'une vie.

LIGNES

... parcours de vies qui se rencontrent
... et s'affrontent
... au delà du temps et de l'espace qui les séparent.



INTENTIONS

Pendant deux mois, Cristina Del Baggio et Alberto Campi ont partagé les parcours des migrants en les accompagnant d'Istanbul à Patras, à travers la région de l'Evros, la frontière terrestre entre la Grèce et la Turquie, en passant par la ville d'Athènes. De retour en Suisse, Cristina et Alberto ont décidé de collaborer avec Maika Bruni et Stefano Beghi (metteurs en scène et comédiens) afin de créer un projet vivant et proposer une installation photo-théâtrale qui rende universelle l'expérience spécifique de la frontière grecque, et également celle de la construction de l'altérité et de la diversité.

L'installation photographique vivante propose une expérience ludico-sensorielle, dans laquelle le spectateur a la possibilité de laisser une trace des sensations que les images du reportage *Beyond Evros Wall* et la mise en scène de celles-ci lui auront provoquées.

Quelles sont les fonctions que remplissent les frontières? Quelle est leur utilité? La thématique va être traitée en parlant des frontières conçues comme une ligne qui sépare deux entités, mais aussi comme un possible point et espace de rencontre. Des lignes qui peuvent donc se transformer en espaces de contact, de découverte et de relation avec/contre autrui.

LE CONCEPT DE FRONTIÈRE EN GÉOGRAPHIE

Dans le monde contemporain, les frontières qui divisent ce qu'on appelle l'espace privé ou l'espace individuel de l'espace des autres se chevauchent de la même manière que les espaces dits identitaires.

L'image d'un monde formé par une structure réticulaire d'espaces juxtaposés est une image qui continue à nous rassurer et à nous donner confiance, malgré qu'elle soit aujourd'hui anachronique.

Ce projet artistique joue sur cette fissure entre le monde tel que nous l'imaginons et le monde réel, bien plus complexe. La thématique de la frontière est traitée par les thématiques de l'identité/altérité et de la construction des différences.



Femme migrante afghane de condition aisée voyageant en train avec toute sa famille de Orestiada à Alexandroupoli. Comme les autres migrants, elle a été placée à l'arrière du train par le contrôleur, qui pratique une ségrégation raciale systématique. Orestiada, Grèce, 2012.

CON T(R)ATTO

EXTRAITS DU DOSSIER DE PRODUCTION

RECHERCHE SCÉNIQUE

Notre recherche scénique et artistique découle des études sur la frontière du géographe Henk Van Houtum, qui a exploré les différents processus marqués par la présence des frontières. Pour le chercheur hollandais, la création d'une frontière (bordering), amène inévitablement à deux autres phénomènes: l'ordering (mise en ordre) et l'othering (production d'une altérité).

Chaque fois qu'une frontière est posée, il y a la construction d'un ici et d'un ailleurs, séparés par une ligne. Construire une frontière permet de regrouper tous ceux dont on pense qu'ils partagent les mêmes caractéristiques afin d'exclure ceux qui, au contraire, sont identifiés comme étant différents. Les limites politiques ou sociales créent de l'ordre.

Tout au long de notre projet nous allons interroger le sens même de la frontière. Pensée comme statique et immuable, la frontière est en réalité une institution initiatrice de nouveaux processus. Elle est, par définition même, un lieu de contact – comme le rappelle l'anthropologue Agier – qui génère des nouvelles relations et en même temps des possibilités de rencontre ou d'affrontement. Les frontières peuvent ainsi amener à repenser notre rapport à l'autre et à la diversité.

L'INSTALLATION**LES DEUX ESPACES DE L'INSTALLATION**

Le premier espace permet au visiteur de s'interroger sur la thématique de la frontière et de l'identité/altérité.

Le deuxième espace est plongé dans l'obscurité. C'est un espace dans lequel le spectateur expérimente la sensation du voyage, de l'inconnu.

LES DEUX TEMPS DE L'INSTALLATION

Dans un premier temps, le public découvre les images et la voix évoquant les personnes rencontrées pendant le voyage. Les témoignages offrent divers points de vue sur l'expérience migratoire, non seulement les histoires et le vécu des migrants, mais aussi celles des forces de l'ordre, des passeurs, des personnes ayant des préjugés vis-à-vis des migrants et des citoyens habitant les lieux de frontière.

Le deuxième espace est plongé dans l'obscurité et les spectateurs, guidés par les comédiens découvrent des zones de lumières dans lesquelles ils sont invités à se déplacer.

CON T(R)ATTO

EXTRAITS DU DOSSIER DE PRODUCTION

INTERACTIONS

L'installation a été conçue pour tous les publics dès 15 ans. Elle permettra au spectateur de vivre un voyage personnel en partant d'un input visuel et sonore.

Les dynamiques sociales qui ont lieu là-bas (à la frontière gréco-turque), adviennent à égale mesure, avec des modalités différentes, ici et maintenant. Car dans chaque geste quotidien, des frontières psychologiques, sociales ou politiques sont créées, dépassées ou détruites.

La forme de l'installation veut permettre la rencontre et l'affrontement entre l'histoire racontée à la frontière gréco-turque et l'expérience quotidienne de chacun d'entre nous.



Athènes, 2012

BIOGRAPHIES

STEFANO BEGHI

Après un master en sciences de la formation en 2006 à l'Université de Milan Bicocca et une spécialisation dans une école de développement communautaire en 2010, Stefano Beghi option son diplôme à l'école Teatro Arsenale de Milan en 2013 (méthode Lecoq).

Pendant sa formation, il a développé l'étude du mouvement, des masques, du mime, du clown et des grands langages et thèmes du théâtre (comédie, mélodrame, tragédie, bouffonnerie, langage du geste et de l'image) avec une approche physique.

Son parcours professionnel commence il y a dix ans dans le domaine de l'improvisation théâtrale. Il y travaille encore aujourd'hui en tant qu'acteur, metteur en scène et enseignant dans les circuits internationaux d'improvisation théâtrale.

Au fil des ans, son travail de recherche et de création s'est porté sur le domaine des masques, des images et du clown. En 2013 il collabore à une production au Teatro Arsenale ("Preferirei di no").

Stefano organise et anime des laboratoires sur l'utilisation des masques au théâtre (masque neutre et de la commedia dell'arte).

Il est président de l'association culturelle Karakorum, avec laquelle il travaille actuellement sur des productions en partenariat avec le Teatro Arsenale et en collaboration avec le metteur en scène Kuniaki Ida.

CON T(R)ATTO

EXTRAITS DU DOSSIER DE PRODUCTION

MAIKA BRUNI

Après avoir fréquenté à Bruxelles "Die Kleine Akademie", école professionnelle de théâtre corporel selon la méthode Jacques Lecoq, Maika Bruni part pour l'Amérique du Sud, où elle collabore avec le collectif de théâtre TNT et diverses associations donnant des formations et des cours de théâtre.

A son retour en Suisse en 2009, elle travaille pendant plusieurs années à Métis'arte, où elle imagine, construit et joue dans des projets socio-théâtraux. Cette expérience lui permet également de faire ses premiers pas en tant que metteur en scène dans le spectacle "Entre voie-x".

En 2010, elle fonde la Cie Autonyme, compagnie de théâtre de creAction.

En septembre 2012, elle finalise un CAS en dramaturgie à l'Université de Lausanne – Manufacture. Maika fréquente actuellement un DU en "art dance performance" à l'Université de Franche-Comté.

Outre son activité de création et enseignement au sein de la compagnie Autonyme, Maika travaille en collaboration avec Creativare, avec la Haute école pédagogique de Fribourg, la HEP de Lausanne en mêlant ses compétences dans le domaine de la pédagogie interculturelle avec son expérience théâtrale.

Maika continue de se former à travers différents séminaires en Suisse et à l'étranger (théâtre corporel, clown, danse théâtre, voix, danse improvisée, dramaturgie, etc.).

ALBERTO CAMPI

Alberto Campi est photjournaliste et membre de l'agence photographique finlandaise Leuku.

Intéressé par tous les aspects de la société contemporaine, il exprime cette passion dans ses reportages.

Il utilise le moyen photographique comme instrument de documentation de la réalité, en offrant une clé de lecture personnelle à chaque type de situation.

Parallèlement à la photographie traditionnelle, il travaille avec la photographie participative, une méthode qu'il a développée (PhotoConnexion) afin d'explorer de nouveaux horizons du langage photographique.

En février 2013, il gagne, pour la catégorie "reportage", le premier prix au Swiss Photo Award 2012 ainsi que le prix du public avec son projet "Beyond Evros Wall".

Il a publié dans La Cité, Le Monde Diplomatique, Campus, Vivre Ensemble, Il Corriere della sera, SportWeek, Il Fotografo, La Stampa, Revue de Géographie Alpine, Witness Journal, Capital, L'Annuario CAAI, VareseNews, Vertice, Pareti, Iltalehti, MTV3, Aamulehti, SOS Asile - Vaud.

CRISTINA DEL BIAGGIO

Cristina Del Biaggio a terminé en 2013 un doctorat en géographie à l'Université de Genève. Pendant ses études, elle s'est intéressée aux questions migratoires, en s'engageant comme volontaire pour l'association Camarada, centre d'accueil et formation pour femmes migrantes.

Grâce au voyage à la frontière gréco-turque, financé en partie par la Commission de l'égalité de la Faculté des sciences économiques et sociales de l'Université de Genève, Cristina s'est intéressée aux thématiques des

CON T(R)ATTO

EXTRAITS DU DOSSIER DE PRODUCTION

réfugiés, en devenant membre du comité de rédaction de Vivre Ensemble, service d'information et de documentation sur le droit d'asile.

Elle a présenté ses recherches sur la migration et sur les frontières dans différentes conférences scientifiques et à un public spécialisé, mais également pour le grand public et dans des écoles (lycées et écoles secondaires).

Elle a publié son récit de voyage à la frontière gréco-turque dans des journaux, des revues spécialisées et scientifiques.



Sidiro, 2012

LIENS

Compagnie Autonyme WWW.AUTONYME.CH

Alberto Campi WWW.ALBERTOCAMPIPHOTO.COM

Christina Del Biaggio WWW.UNIGE.CH/SCIENCES-

SOCIETE/GEO/COLLABORATEURS/ASSISTANTS/DELBIAGGIOCRISTINA.HTML

BIBLIOGRAPHIES

Del Biaggio C. & Campi A., 2013, "Regards sur les migrants de longue distance en Grèce. Analyse de procédures et d'acteurs à partir de trois points d'observation privilégiés: la région de l'Evros, Athènes et Patras", L'Espace Politique, 20, 2.

URL : ESPACEPOLITIQUE.REVUES.ORG/2675

Del Biaggio C., 2013, "Kumkapi, avant de passer la frontière...", publié sur le blog Visions cartographiques du Monde Diplomatique, mai.

URL: BLOG.MONDEDIPLO.NET/2013-05-03-KUMKAPI-AVANT-DE-PASSER-LA-FRONTIERE

Del Biaggio C., 2012, "Ségrégation en Grèce, mode d'emploi", La Cité, 9 novembre.

URL: WWW.LACITE.INFO/SEGREGATION-EN-GRECE-MODE-DEMPLOI/

Del Biaggio C., 2012, "Le vrai visage de l'Aube Dorée, parti néonazi grec", La Cité, 5 octobre.

URL: WWW.LACITE.INFO/LE-VRAI-VISAGE-DE-LAUBE-DOREE-PARTINEONAZI-GREC/

Del Biaggio C., 2012, "Un 'mur' aux portes de l'Europe", La Cité, 21 septembre.

URL: WWW.LACITE.INFO/UN-MUR-AUX-PORTES-DE-LEUROPE/

Del Biaggio C., 2012, "Chronique: Grèce", Vivre Ensemble, novembre.

URL: WWW.ASILE.CH/VIVRE-ENSEMBLE/2012/11/08/GRECE-LE-TRAQUENARD-EUROPEEN/

Del Biaggio C., 2012, "De la (quasi) impossibilité d'obtenir l'asile en Grèce", Bulletin de SOS Asile Vaud, 105, décembre.

Melisa Restelli, carte blanche, Vivre Ensemble janvier 2014

URL : WWW.ASILE.CH/VIVRE-ENSEMBLE/2014/01/17/CARTE-BLANCHE-A-MELISA-RESTELLI-POLICIERE/

